Workshop on the Impact of Machine Translation 2020

Held at AMTA 2020

Online
6 – 9 October 2020

ISBN: 978-1-7138-2377-3

Printed from e-media with permission by:

Curran Associates, Inc.
57 Morehouse Lane
Red Hook, NY 12571

Some format issues inherent in the e-media version may also appear in this print version.

Copyright© (2020) by the Association for Computational Linguistics
All rights reserved.
Copyright for individual papers remains with the authors and are licensed under a Creative Commons 3.0 license, CC-BY-ND. (https://creativecommons.org/licenses/by-nd/3.0/)

Printed with permission by Curran Associates, Inc. (2021)

For permission requests, please contact the Association for Computational Linguistics
at the address below.

Association for Computational Linguistics
209 N. Eighth Street
Stroudsburg, Pennsylvania 18360

Phone: 1-570-476-8006
Fax: 1-570-476-0860

acl@aclweb.org

Additional copies of this publication are available from:

Curran Associates, Inc.
57 Morehouse Lane
Red Hook, NY 12571 USA
Phone: 845-758-0400
Fax: 845-758-2633
Email: curran@proceedings.com
Web: www.proceedings.com

Contents

1 The Machine is Blind: Bottom-Up Feedback on the Impact of MT on Human Translation Performance

Invited Speaker: Rhett Whitaker

18 Responsible ‘Gist’ MT Use in the Age of Neural MT

Marianna J. Martindale

46 A Different, Ethical Machine Translation is Possible: English-Catalan Free/Open-Source Neural Machine Translation

Vicent Briva-Iglesias

62 A Case Study of Natural Gender Phenomena in Translation: A Comparison of Google Translate, Bing Microsoft Translator and DeepL for English to Italian, French and Spanish

Argentina Anna Rescigno, Johanna Monti, Andy Way and Eva Vanmassenhove

91 Empowering translators of marginalized languages through the use of language technology

Alp Öktem, Manuel Locria, Eric Paquin and Grace Tang

123 Exploring Greater Impact: Business Translation Beyond Localization?

Kirti Vashee

152 Predictive Translation Memory in the Wild - A Study of Interactive Machine Translation Use on Lilt

Invited Speaker: Geza Kovacs